

Ρέιτσελ Ρενέ Ράσελ

# Το ημερολόγιο

ΜΙΑΣ

# ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ



Η ΣΕΙΡΑ ΕΧΕΙ  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΙ  
ΣΕ 44 ΓΛΩΣΣΕΣ.

35.000.000  
ΑΝΤΙΤΥΠΑ

Ιστορίες από κάποια  
**ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ**  
☆ χαρούμενα ☆  
γενέθλια



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: DORK DIARIES 13 –  
TALES FROM A NOT SO HAPPY BIRTHDAY  
Από τις Εκδόσεις Aladdin, Νέα Υόρκη 2018  
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το ημερολόγιο μιας Ξενέρωτης 13**  
**Ιστορίες από κάποια όχι και τόσο χαρούμενα γενέθλια**  
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Rachel Renée Russell  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ευγενία Κολυδά  
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκη  
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνα Λαδοπούλου

© Rachel Renée Russell, 2018  
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2019

Πρώτη έκδοση: Φεβρουάριος 2019

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-2881-9  
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-2882-6

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

#### ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Έδρα: Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση  
Βιβλιοπωλείο: Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα  
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr  
[www.psychogios.gr](http://www.psychogios.gr) • <http://blog.psychogios.gr>

#### PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Head Office: 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece  
Bookstore: 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece  
Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr  
[www.psychogios.gr](http://www.psychogios.gr) • <http://blog.psychogios.gr>

# Ρέιτσελ Ρενέ Ράσελ Το ημερολόγιο ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΕΥΓΕΝΙΑ ΚΟΛΥΔΑ



ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ ΣΤΙΣ ΦΑΝΑΤΙΚΕΣ ΘΑΥΜΑΣΤΡΙΕΣ  
ΤΟΥ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ!

Ελπίζω τα γενέθλιά σας  
να είναι ξεχωριστά όπως εσείς! 😊

## ΤΕΤΑΡΤΗ 4 ΙΟΥΝΙΟΥ

Ο-ΜΙ-ΤΖΙ! ΤΟ ΠΑΡΤΙ ΓΕΝΕΘΛΙΩΝ ΜΟΥ  
ΤΑ ΣΠΑΕΙ!

ΓΟΥΙΙΙΙ ☺!

Απλώς κάντε εικόνα ένα ΑΠΑΙΧΤΟ και ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΤΙΚΟ πάρτι στη Λέσχη Γουέστσεστερ με λάιβ μουσική, dj, απεριόριστη κατανάλωση πίτσας, μπουφέ με παγωτά και διάφορες γαρνιτούρες, διακόσιους από τους πιο στενούς φίλους μου, τις πιστές κολλητές μου, τον αξιολάτρευτο ΚΡΥΦΟ ΕΡΩΤΑ μου και μία τούρτα τεραστίων διαστάσεων.

Όλα είναι ΤΟΣΟ ΤΕΛΕΙΑ που πρέπει να τσιμπηθώ για να σιγουρευτώ ότι δεν ονειρεύομαι. ΑΟΥΤΣ!! Πόνεσα! (Μόλις τσιμπήθηκα!)

Τα ΚΑΛΑ ΝΕΑ είναι ότι ούτε η θανάσιμη ΔΗΘΕΝ ΦΙΛΗ μου, η Μακένζι Χόλιστερ, δεν μπορεί να ΔΙΑΛΥΣΕΙ την πιο ΑΠΙΘΑΝΗ μέρα όλης της ζωής μου! ☺

Τα ΚΑΚΑ ΝΕΑ είναι ότι είχα πέσει τελείως ΕΞΩ με τα ΚΑΛΑ ΝΕΑ ☹!



ΑΝΤΡΕ

ΟΙ ΚΟΛΛΗΤΕΣ  
ΜΟΥ, ΚΛΟΪ & ΖΟΪ

ΜΑΚΕΝΖΙ

Η ΖΩΗ ΜΟΥ  
ΕΙΝΑΙ ΤΕΛΕΙΑ!

Ο ΚΡΥΦΟΣ ΕΡΩΤΑΣ  
ΜΟΥ, ΜΠΡΑΝΤΟΝ

ΕΓΩ





ΜΑΚΕΝΖΙ!  
ΚΟΦ' ΤΟ!

ΟΥΨΣ! ΛΥΠΑΜΑΙ  
ΠΟΥ ΔΕ ΛΥΠΑΜΑΙ!

ΝΙΚΙ;!

ΠΛΑΦ!



ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ  
ΑΥΤΟ ΤΟ  
ΠΡΑΓΜΑ!!

ΜΑΚΕΝΖΙ!!  
ΠΑΡΕ ΛΙΓΟ ΦΡΟΥΤ ΠΑΝΤΣ!!

ΓΚΟΥΛΠ!

ΝΙΚΙ! ΕΙΣΑΙ  
ΚΑΛΑ;!

ΠΙΣΤΗ





Το υπέροχο πάρτι γενεθλίων μου είχε καταλήξει σε πλήρη ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ! Ήταν ΦΡΙΚΗ! Πάλι καλά που το όλο σκηνικό ήταν απλώς ένας...



ΑΠΑΙΣΙΟΣ ΕΦΙΑΛΤΗΣ ☹!

ΤΖΙΖΑΣ! Αυτό το όνειρο μου φάνηκε ΤΟΣΟ αληθινό! Ξύπνησα ΦΡΙΚΑΡΙΣΜΕΝΗ, ενώ με είχε λούσει κρύος ιδρώτας.

Τώρα, η σκέψη και μόνο να κάνω πάρτι με ΣΤΕΛΝΕΙ ΤΕΛΕΙΩΣ ΑΔΙΑΒΑΣΤΗ.

Είναι φως φανάρι ότι πάσχω από ένα πολύ σοβαρό και εξουθενωτικό νόσημα που λέγεται ΑΓΠΦ, ή αλλιώς ΑΠΑΙΣΙΟ-ΓΕΝΕΘΛΙΟ-ΠΑΡΤΟ-ΦΟΒΙΑ.

Πρόκειται για τον παράλογο φόβο καταστροφικών πάρτι γενεθλίων.

Μου φαίνεται ότι κόλλησα για πρώτη φορά αυτή την αρρώστια στα πέμπτα μου γενέθλια. Είχα καλέσει ΟΛΗ την τάξη του νηπιαγωγείου στο πάρτι μου και ο μπαμπάς μου είχε ντυθεί κλόουν.

Είχε ΤΟ ΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΑΡΚΟΥΔΑΣ!

Μέχρι που πήγε ν' ανάψει τα κεριά της τούρτας μου και κατά λάθος έβαλε φωτιά στο πίσω μέρος του χαχόλικου κλουονίστικου παντελονιού του.

Μη με ρωτήσετε ΠΩΣ!

Στην αρχή ο μπαμπάς έπαθε παράκρουση και άρχισε να τρέχει πέρα δώθε μέσα στο δωμάτιο φωνάζοντας: «ΦΩΤΙΑ! ΦΩΤΙΑ!».

Μετά ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΚΑΘΙΣΕ σ' ένα τεράστιο μπουλ με φρουτ παντς και την έσβησε γρήγορα!...



Ο ΜΠΑΜΠΑΣ ΜΟΥ, Ο ΚΛΟΥΝ, ΠΑΙΡΝΟΝΤΑΣ ΠΑΝΤΣ!

Όλα τα παιδιά γελούσαν και ζητωκραύγαζαν γιατί νόμιζαν ότι όλο αυτό το σκηνικό ήταν κομμάτι της ξεκαρδιστικής κλοουνίστικης παράστασής του. Εγώ όμως είχα πάθει τέτοιο ΤΑΡΑΚΟΥΛΟ που δεν μπορούσα να φάω μπουκιά από την τούρτα μου.

Μέχρι σήμερα έχω υπερβολική ΦΟΒΙΑ με τους κλόουν. Ευτυχώς όχι με ΟΛΟΥΣ. Μόνο με τους ΚΛΟΥΝ ΠΟΥ ΞΕΦΩΝΙΖΟΥΝ επειδή έχει ΠΙΑΣΕΙ ΦΩΤΙΑ Ο ΠΙΣΙΝΟΣ ΤΟΥΣ!

Μιλάω ΠΟΛΥ σοβαρά! Κυριολεκτικά μου ΚΟΒΟΥΝ ΤΗ ΧΟΛΗ.

ΜΗ ΓΕΛΑΤΕ! ΔΕΝ είναι αστείο! ☹

Καλά, μπορεί να ΕΙΝΑΙ κομματάκι αστείο. ☺

Και ΠΑΛΙ, όμως!

Τέσπα, τα γενέθλιά μου είναι το Σάββατο στις 28 Ιουνίου και η Κλόι και η Ζόι, οι κολλητές μου, με ΙΚΕΤΕΥΟΥΝ να κάνω ένα μεγάλο πάρτι.

Έχουν ενθουσιαστεί τόσο πολύ με την ιδέα, που θα έρθουν αύριο από το σπίτι να με βοηθήσουν να οργανώσω τα πάντα.



Η Νίκη και οι κολλητές της, η Κλόι και η Ζόι, σχεδιάζουν ένα πάρτι γενεθλίων επικίνδυν διαστάσεων! Υπάρχει μόνο ένα προβληματάκι: η μαμά της Νίκι λέει ότι δεν έχουν λεφτά για όλα όσα θέλουν τα κορίτσια. Η Νίκη είναι έτοιμη να ακυρώσει τα πάντα, αλλά κάποια απρόσμενη τροπή της αλλάζει και πάλι τα σχέδια, και η βοήθεια έρχεται από εκεί που δεν το περιμένει κανένας.

Με τον έναν ή τον άλλον τρόπο θα γίνει ένα πάρτι που η Νίκη δε θα ξεχάσει ποτέ!



**Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ**  
www.psychogios.gr

ISBN: 978-618-01-2881-4



9 786180 128819

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 22275